9698
III

KONDOLENCYE
Z POWODU ZGONU

ORDYNATA
STANISŁAWA
HR. MIEROSZOWSKIEGO

4/1 1900

9698
111

BJ

Oeren d. 5 Januar 1900

Mein lieber Johann!

Durch das gestrige Telegramm haben wir die erschütternde Nachricht erhalten, daß mein lieber unvergeßlicher Schwager, gestern Morgen 8 Uhr zur ewigen Ruhe eingegangen ist, was sofort Poulin & Lili telegraphisch mitgetheilt habe.

Wir sind alle sehr ergriffen, von dem fatalen Ausgang, welche die Krankheit Deines lieben Vaters genommen hat. Der Mensch klimmert sich ja an jeden Hoffnungsschimmer & so haben auch wir gehofft, daß vielleicht doch eine Rettung möglich, da sich der Anfall in der von den Aerzten festgesetzten Zeit nicht wiederholt hat.

Gönnen wir dem lieben Dahingeschiedenen die Ruhe, wie unglücklich wäre er gewesen, wenn er gelähmt geblieben & sich nicht mehr hätte

verständlich machen können. So ist der Tod wie eine Erlösung anzusehen.

Wir wollen Ihm alle in guten Andenken bewahren & es heißt auch da „die Liebe hört nimmer auf". —

So bitten wir Dich lieber Johann & liebe Nichte, das verwandtschaftliche Band nicht lockern werden zu lassen, wenn schon das liebe Bindeglied nicht mehr unter uns weilt.

Mit der Versicherung unserer innigsten Theilnahme an dem schweren Verluste, empfange Du lieber Neffe so wie unsere liebe Nichte von Tante & Onkel die herzlichsten Grüße, Euer ergebener

A. Oertel

Bern, Effingerstraße 57, den 5 Januar 1900.

Meine Theuren!

Haltet mich nicht auf, der Herr hat Gnade zu meiner Reise gegeben, diese Worte bewegen meine Seele, beim Gedanken, daß mein innig geliebter Onkel und Freund, Eurer theurer Vater abberufen wurde in jene lichten Höhen zu deren Einkehr er sich schon lange vorbereitete. Wie gerne eilte ich zu Euch, Ihr Lieben, und vereinigte meine

Trauer und meine Thränen um den
theuren Entschlafenen, mit den Eurigen,
aber Ihr fühlt gewiß, wie innig und
aufrichtig meine Theilnahme ist, denn
Ihr kennt ja meine kindliche Liebe zu dem
Heimgegangenen. Gestorben ist er nicht,
denn – todt – ist nur derjenige, der nicht
in Erinnerung weiter lebt, und gleich
wie Euerer lieben Mutter, wird, so
lange jemand von uns am Leben ist,
das Andenken der beiden, hochverehrten,
geliebten Verewigten nicht erblassen.
Trotz allem Schmerze müßen wir ja
dem Allmächtigen danken, daß Er
in Seiner Liebe und Güte, der

Leidenstage nicht zu viele werden
ließ, die der Vorangegangene hat
durchleben müßen, wenn schon treue,
aufopfernde Kindesliebe ihn pflegte, so
war die Erlösung für ihn eine gewiß
erwünschte und ersehnte. Nun suchen
wir ihn droben über den Sternen wo er
uns erwarten will, bis auch unsere
Lebensuhr abgelaufen ist und wir den
Pilgerstab ablegen können sammt
Kreuz und Leid das uns hienieden
drückte und ewigen Sabath feiern
dürfen, vereint mit all' unsern
theuren Vorangegangenen.

Gott, der allgütige

Vater, stehe Euch bei in diesen schweren Tagen. In inniger, mitfühlender Liebe und Theilnahme umarmt

Euch Euere cousine Bertha.

Bern, den 5 Januar 1900.

6

Liebe Cousine, teurer Cousin,

Mit schwerem Herzen, erhielten wir gestern Nachmittag, Euer Telegramm, die schmerzliche Nachricht uns verkündend, dass unser innigst geliebte Onkel Stanislaus, selig entschlafen sei. —

Nach den gütigst übersandten Mittheilungen, über der lieben Onkels Erkrankung, waren wir stets in banger Aufregung, ob es wohl dem lb. Erkrankten bald besser gehe, hatten Hoffnung dass er die Krise mit Hülfe Euer Pflege überstehen. —

Doch der Mensch denkt & Gott

denkt so dürfen wir einer Seits dankbar sein, dass von den grossen Leiden, unserm Geliebten, eine Erlösung gebracht wurde.

Dass der liebe Onkel Stanislaus, nicht mehr am Leben sein soll so wir uns nicht mehr brieflich mit ihm verständigen können, scheint uns fast eine Unmöglichkeit zu sein.

Doch müssen wir, so schwer es auch hält, uns in das Unvermeidliche schicken; doch die Erinnerung so das treue Andenken an den selig Entschlafenen bleibt so ein Wiedersehen dereinst mit Ihm, ist unsere

Hoffnung.

Seid versichert, liebe Cousine & Cousin, dass, wenn auch einige 1000 Km. zwischen uns liegen, wir stets fest & besonders in diesen schweren Stunden & trüben Tagen, in Gedanken mit Euch vereint sind, um den teuren Heimgegangen herzlich trauern & dessen Andenken heilig & lieb halten werden.

Mit der Versicherung meiner innigsten Theilnahme, an dem schweren Verluste, entbietet Euch in Freundschaft die herzlichsten Grüsse

Vetter Robert Oesterlé

8

Bern, 4. Januar 1904.

Mein lieber Felix,

Gestern erhielt ich durch meinen Vater die Nachricht von dem Schlaganfalle, der meinen lieben Onkel betroffen hat.

Heute, in diesem Momente trifft die Botschaft von Tode ein. Ich beeile mich, Dir & Deinen lb. Angehörigen meine innige Teilnahme auszusprechen.

Zwar ist der Tod als ein gütiges Geschick zu betrachten; in gelähmtem Zustande, ohne die Sprache zu besitzen noch einige Monate, ja vielleicht Jahre zu leben wäre für den lb. Onkel unerträglich gewesen. Und auch wir, die nähern & weitern Angehörigen hätten ihn nur bedauern müssen. Der Tod hat ihm nun dieses traurige Schicksal erspart. Dennoch fühle ich mit Dir welche Lücke der Hinscheid Deines lb. Vaters Dir & den Deinigen gerissen

hat & Du kannst versichert sein
dass auch mir der Verlust sehr,
sehr nahe geht.

Meine Frau bittet mich,
Dir auch ihre Theilnahmsbezeugung
auszudrücken.

Mit herzlichen Grüssen
Dein
O. A. Oesterle.

10

Tarnów 4 Marca 1900.

Kochany Janie!

List Twój poczciwy odebrałem dziś i serdecznie Ci dziękuję za Twą łaskawą pamięć o mnie, i dowód pięknej solidarności rodzinnej.

Bardzo Ci wdzięczny jestem za portret Śtej pamięci Ojca Twego, którą będzie bardzo drogą pamiątką, po tej nieodżałowanej zacnej a typowej postaci, którą wszyscy otaczaliśmy czcią, i dziś

żałujemy że mimo szcze=
rej chęci za mało utrzy=
mywaliśmy z Nim stosun=
ków. – Można tam było
się dużo nauczyć i za
wzór wziąć sobie ten
piękny charakter.
Może młodsza generacya
więcej do siebie wiekiem
zbliżona wynagrodzi sobie
to i zbliży ku sobie –
bo przecież na solidarnoś=
ci rody nie tracą. –
Nie wiedziałem nic o Twej
słabości, i żałuję że Cię
nie odwiedziłem będąc
niedawno pół dnia w Krakowie
Zato z pierwszą moją bytnoś=
cią – nie będę się rachował

z wizytami – spodziewając
się że i Państwo będziecie
na nas łaskawi i do na-
szego domku zajrzycie
kiedy. —
Pytasz się czy mam za-
miar w wojsku dalej
zostać – i że szkoda by
było doczekawszy się śmie-
tany od tego „wiktu" ucie-
kać. – Na to narazie
odpowiem Ci tylko że:
: mnie strasznie szkodzi
śmietana, a zwłaszcza
taka jaką się dziś kupuje,
wolę więc serwatkę, ale swoją.
Lepiej zresztą pogadać o tem
ustnie więc tymczasem
przesyłam Ci najserdeczniejsze
uściśnienia i Pani Twej
rączki całuje Twój Jan Zborowski

Dawny Resurs Krakowski.

Łaskawa Pani Maryo!

Z wielką przykrością dowiaduję się, że Wuj którego tak niedawno widziałem, jest tak ciężko chorym.

Nie śmiąc o tak późnej godzinie, osobiście Panią deranżować, zapytuję się Pani, czy bym nie mógł przy kimś kto na noc przy Wuju zostaje do pomocy w 2gim pokoju tę

i następne nocy posiedzieć.
Starał bym się bardzo, być
nie zawadą lecz pomocą, i
miło by mi bardzo było
gdybym mógł za tak
poczciwą nieraz pamięć,
osobą swoją, usługę jaką od-
dać.
Nie chcąc jednak Panią wśród
tak przykrych i dla Niéj
okoliczności, propozycyą mą
ambarasować, zwłaszcza że
nie wiem o ile mógł bym
być, w licznem może otoczeniu

zbytecznym, ślę więc pro-
pozycyę moją do Pani listow-
nie, przez służącego z Resursy,
któremu tylko proszę ustnie
odpowiedzieć, czy w liczniejszem
otoczeniu byłoby się zbytecznym,
czy zaś mogłoby się być
pomocnym.

Rączki Pani całuję oddany
Jej szczerze

Stefan Zborowski.

14

Bierdziedra 15. 3.
1900

Kochany Janie!

Bardzo Ci wdzięczny jestem za posłanie mi wybornej fotografii Waszego nieodżałowanego s.p. Ojca. — Rzeczą wielkiej wagi dla nas jest wiadomość że s.p. Ojciec Wasz zostawił nam taką śliczną pamiątkę zestawiając naszą genealogię tak dokładnie i tak daleko w przeszłość. — Nie raz już obiło mi się twierdzenie że ród Zbor-

historyczny wygasł bezpo-
łomnie. — Postępując
zatem w myśl s.p. Ojca
Waszego trzeba nam ko-
niecznie skorzystać ze
znakomitej Jego pracy,
i jeżeli byś dał mi na
to swoje placet — przy-
jechałbym do Was kiedy
z jakim zdolnym ar-
chiwaryuszem i specialistą,
i postarałbym się aby
ten rodowód stracił cha-
rakter niejako prywatny

i zyskał w Austryi po-
twierdzenie. A warto,
bo nie wiele w kraju
rodzin takim rodowodem
poszczycić się może. —
W zakończeniu muszę
Ci oświadczyć że się
bardzo cieszymy na
Waszą obietnicę i liczy-
my na Was na pewno
w lecie — ja zaś przy
pierwszej sposobności
nie omieszkam zadzwo-
nić do domu ordynac-
kiego. Miło mi przy

tej okazyi przesłać
Twojej Pani ucało-
wanie rączek — a
Tobie serdeczne
uściśnienia

Zborowski

16

Wien, am 5. Jänner 1900

Hochverehrtester Herr Graf!

Mit blutenden Herzen und tränenden Auge stehe ich an der Bahre meines edelsten, meines unersetzlichen väterlichen Freundes des in Gott entschlafenen Herrn Vaters.

Wenn irgend Jemand aus dem Kreise Ihrer Freunde und Bekannten den fürchterlichen Verlust, welchen Ihre Frau Gemahlin Sie, Ihr Herr Bruder und alle Ihre Angehörigen erlitten nachzufühlen in der Lage ist, so mag ich es als einer in der ersten Reihe zu nennender sein, der in innigsten Mitgefühl mit Ihnen

tief trauernd weiß, daß die Stelle
die der Verblichene in unser Allen
Herzen eingenommen unausfüllbar
geworden ist.

Nächst meinem Vater, hatte ich den
inniggeliebten Herrn Grafen meinem Herzen
am nächsten gestellt, ihm verehrte und
schätzte ich am Höchsten und mit kindlicher
Demuth war ich ihm ergeben.

Nie wird meine Seele das vergessen
was er ihr gewesen und die Trauer um
ihm kann keine Zeit in ihrer Tiefe und
Aufrichtigkeit abschwächen.

Unendlich schwer empfinde ich die tra-
gonische Härte, mit der man nur
die Beurlaubung für den morgigen
Tag versagte, wodurch ich der Ehre nicht
theilhaftig zu werden vermag, dem

Begräbniß beiwohnen zu können.

Meine Mama, die von dem Schicksalsschlag schwer erschüttert ist, wollte ebenfalls für den morgigen Tag nach Krakau kommen, doch allein und bei der im Norden rauhen Jahreszeit wollte es bei ihrem gehen kränklichen Zustand, der zur Berathung gebetene Hausarzt nicht zugeben, was bei ihrem hohen Alter begreiflich ist.

So werden wir, gezwungen durch die unleidigen Umstände hier verbleiben müssen und im Geiste morgen um die dritte Stunde an Ihrer Seite den schweren Gang thun. —

Indem ich der Frau Gräfin ehrerbietigst die Hände küsse, verharre ich hochachtungsvollst in aller Ergebenheit

Herrn Grafen

tief trauernder

Sigi Noretich

Łaskawy Hrabio

Wielce mi boleszą była one-
gdajsza wiadomość o groźnej
— beznadziejnej chorobie
— co niestety dzisiejsza de-
pesza potwierdziła
Ciężki to Cioł dla Rodziny —
ale i ciężki dla mnie — z u-
traty ostatniego już towarzysza

młodości — bo ciu letniej
prawie przyjaciela z którym
tyle mnie wspomnień długiego
życia — tyle wspólnych celów
i przekonań łączyło. —
Wdzięczen jestem Rodzinie
że pamiętna tej przyjaźni
smutkiem swym się zemną dzieli
nie wątpię — że — przy możności
byłbym niezwłocznie do Krakowa

spieszył — aby przyjaciół
pożegnać — a przynajmniej ostatnią
mu oddać usługę —
Nieszczęsna starość i na to
nieposiwała a z domu ruszać się
nie daje! —

Raczcie przyjąć wyrazy
głębokiego współczucia od
starego przyjaciela i sługi

Jędrz. Pomdowski

Piątek rano

Tarnów d. 9. I. 1900 r.

Najukochańsi Państwo

Z prawdziwą boleścią powiadamiam Was o straszliwym ciosie, który podobało się Bogu dotknąć najbliższych Państwa.

Nie mają Państwo pojęcia jak bardzo współczuję z Wami — jak podzielam Ich zmartwienie — nawet nie dane mi było oglądać

zmarłego po raz ostatni i z ca-
łą miłością włożyć kilka k-
tków do Jego trumny. — Prze-
syłam więc przynajmniej ko-
chanemu Wujostwu kilka sł-
mego najserdeczniejszego współcz-
cia w tak smutnej chwili. —
Wiem, że daremne tu słowa
pociechy — bo wielkie ciosy i
wielkie zmartwienia tylko Bóg
złagodzić zdoła. —
Będę więc błagała dobrego J

zusa, aby ukoił ból drogiego Wujostwa i sprawił, by ciężki ten krzyżyk znosili z poddaniem, w nadziei, że tam w górze znów kiedyś wszyscy się zobaczymy z ukochanymi, a tam już niema rozłączenia. —

Rączki całuję kochanemu Wujostwu, zapewniając o pamięci w modlitwie. —

Przywiązana siostrzenica

Zosia.

Droga Ciocia i Kochany Wujcio!

Tak się zmartwiłem odebrawszy zawiadomienie o śmierci pana Hrabiego, bo tak się modliłem szczerze o polepszenie zdrowia że byłem pewny iż mnie Pan Bóg wysłucha a tu inaczej się stało. Teraz najwięcej mi przykro że jestem tak młody że nawet nie umiem się wyrazić jak mi (~~przykro~~.)

żal Kochanego Wujostwa że stracili
Kochanego Ojca a i ja straciłem
mego opiekuna, Który mnie
zawsze bronił we wszystkiem.
Największą moją pamiątką będzie
ostatnia kartka z wierszem
pana Hrabiego.
Tak mi łzy oczy zasłaniają
na to smutne wspomnienie.

że już więcej pisać niemoge
tylko raczki całuje Drogiej
Cioci i Wujowi i dodaje że zawsze
modlić się będę za Jego duszę.

Przywiązany bratanek
Franciszek Ożegalski.

Czechy 6/3 1900 r.

Moja Maryniu kochana,
Serdecznie Ci dziękuję za
list miły i za fotografię
Ojca Twego, który nie
przestanie żyć w naszej
pamięci! A pewno modlio=
wy jego staną się pomo=
cą dla Ciebie w życiu
Twojem, bo wierzę w to
zawsze, że kochani zmar=
li, chociaż w inny sposób,
ale nie przestają myśleć
i wspierać tych których
pozostawili na ziemi. –

przysyłamy Ci „Słowo" z a-
tykułem o Ojcu Twoim
Leonard poda jeszcze d
do „Kraju" z tem wszystk
co w „Słowie" opuszczono.
Do p. Krzysztofa wysył
Leonard równocześnie —
Byliśmy na ślubie Stas
Lubienieckiego w Warszaw
gdzie nam dobrze i wesoł
czas zeszedł, potem w Krz
cicach u Ciotki Kaierowej,
gdzie biedacy bardzo przyg
bieni po stracie Ojca i
ciotka po mężu. Temi
dniami znowu byliśmy
w Kielcach, gdzie był
liczny zjazd Towarzystwa

rolniczego. Teraz z przy-
jemnością posiedziemy
spokojnie w domu. —
pamiętaj Maryniu kocha-
na o danej nam obietnicy
przyjazdu do Czech na
dłużej, aby trochę odpocząć
po tych kłopotach teraźniej-
szych, a życzę Ci z serca
aby się one wkrótce i
pomyślnie skończyły.
Mam nadzieję że Twój
mąż już powrócił do
zdrowia, przesyłam dla
niego serdeczne pozdro-
wienie. Kończę list
ściskając Cię czule, Mary-
niu kochana, Leonard

raczki Twe całuję. —
— Szczerze Ci oddana
Marylka Mieroszowska

Dla sióstr Twoich
uściśnienia serdeczne
załączam. —

Poznań 9. 1 1901

Moje Marynie Kochane.

Nie uwierzysz jak bardzo mi boleśnie pomyślałem o stracie Zacnego Teścia Twego — Bóg prawdziwie doświadcza Ciebie — dużo przechodzisz o rodzinie utrapień — a wiem jak serce Twoje to czuje — jak cierpi — Janek pewno zmartwiony bardzo śmiercią swego Ojca tak dobrego — serdecznie

go pozdrawiam i
współczucie przesyła
szczere i prawdziw
– Donieś mi też
Marynieczku najd
szczegóły tak mnie
zajmujące tych smutn
przejść choroby i
śmierci – jak
błogosławieństwo z
N Sakramentu przyj
zmarły przed śm
– Nie piszę Ci
dłużej, bo o takiej
boleści szczegóły
prywatne i naszego

życie nie interesuje,
oraz — Rok ten
pod presją cierpień
dużo osób i rodzin
znajomych się rozpoczął
— Całuję Was z
całego serca Marynuszka
kochane i droga.
Ciociuna ręczki całuje.
Siostry ściskam

przywiązana Ka

Dombrowica 7/1 1900 28

Droga moja Marynin,

W tej chwili poczta przyniosła mi wiadomość bolesnej Waszej straty. Dziwne są wyroki Boże, ludzi potrzebnych zawsze przedwcześnie zabiera. Myślą ciągle z Tobą byłam i niemając wiadomości łudziłam się nadzieją że przecież może jeszcze lepiej będzie; całem sercem współczuję Waszą boleść moja najdroższa niech Bóg dodaje siły do zniesienia ciężkiego ciosu. może tego, czego żyjąc niemógł dla Was zdzia-

łać, dusza Jego tak przy-
kładnie pojednana z Bo-
giem, dużo dużo wyprosić
może! ukoić niejedne stra-
pienie. — Nieuwierzysz Marynia
jak rada jestem że choć z
daleka biednego Twego Teścia
widziałam i miałam do-
kładne wiadomości o Jego
chorobie, pojednaniu się z
Bogiem, biedactwo niedłu-
go się męczył. — Poproś Helci
jak nieco będzie uspoko-
jenia by mi ostatnie chwi-
le opisała; tyle lat tak bli-
skie łączyły nas stosunki
że mi się wydaje iż krewnego
straciłam! — Niech Cię droga

Marynin Bóg wspiera! —
Ściskam Cię wraz z siostra-
mi jak najczulej

Twoja

Lisy

Olesia łączy wyrazy serde-
cznego współczucia

Siedlemin p. Golina
dnia 7. 1. 1900.

Kochana Marynin

Dziś z powodu pomylonego adresu dopiero otrzymaliśmy wiadomość o śmierci Twego Teścia, przyjm więc wyrazy naszego serdecznego współczucia, My mamy po nieboszczyku jak najmilsze wspomnienia, i miłe zawsze będą mi w pamięci tygodnie spędzone podczas lata w Krakowie. —
Helcia donosiła nam parę dni temu o ataku paraliżu, ale nie przy-

puszczaliśmy że śmierć
tak prędko nastąpi,
przynajmniej biedak
nie męczył się długo.
Wiedząc jak jesteś obecnie
zmartwioną i zajętą więc
Cię też dłużej mojem listem
niechcę, tylko ściskam
Cię kochana Marynin
jak najserdeczniej również
i Siostry, Mamie rączki
całujemy, a dla Twego
męża przesyłamy serdeczne
pozdrowienia i szczere
wyrazy współczucia
Kochająca Cię Ira

31

D. 7. 1. 1900.

Kochana Marysiu.

Wiadomość o śmierci ś.p. Twego Teścia bardzo nas zasmuciła, bo prawdziwie że Oboje doznawaliśmy zawsze wielkiej życzliwości od Niego to też bylibyśmy z pewnością pojechali oddać ostatnią przysługę ś.p. Teściowi; ale niestety za późno bo dzisiaj odebraliśmy zawiadomienie. Tobie Kochana Marysiu jako też Jankowi przesyłam szczere współczucie, niechaj Pan Bóg Was w smutku jak najprędzej pocieszy, i wynadgrodzi te przykre i smutne chwile. Załączam Ci przy tej sposobności ucałowanie rączek dla Janka serdeczne uściśnienia

Twój Witold.

32

Dziekanica 7. I. 1900.

Droga moja Maryniu!
Przyjmij od nas wraz
z Twym mężem i rodziną
wyrazy najgłębszego
współczucia i żalu po
ś. p. stracie najlepszego
z Ojców. Nie tylko
dzielę co do mnie, lecz
boleję mocno nad tą
stratą niepowetowaną,

zachowawszy pamięć i
wspomnienie serdeczne
uprzejmości, dobroci, jak
i uroku świetnych zalet
towarzyskich, i wykształcenia
niezwykłego, które tak
charakteryzowały, i
wyróżniały ś. p. zacnego
Hr. Stanisława Mieroszowskiego.
To też piszę słów
tych kilka z wielkiem

przejęciem i żalem,
przesyłając Ci czułe
uściśnienia, a Twemu
kochanemu mężowi
serdeczne pozdrowienie.
Dla Cioci dołączam
ucałowanie rąk, a
uściśnienia dla Twych sióstr.

Sercem oddana Ci kuzynka

A. Niemojowska

Dzierznica d. 7. 1. 1900.

Kochana Marynia! Szczerze zmartwiła mnie wiadomość o śmierci ś. p. Ojca Twego męża – to też pospieszam wynurzyć Twemu mężowi i Tobie moje współczucie żalu które z Wami całkowicie podzielam. Tyle osób się ciągle na tamten świat wynosi, że coraz większe pustki około nas. Tak mam w pamięci miłe chwile spędzone

w Waszym domu za czym ostatnim
pobytem w Krakowie i pana Mieru-
szowskiego który taki był wesół
i opowiadał tyle — że pogodzić
się trudno z myślą że już do
żyjących nie należy. Wam też
smutno i pusto w domu będzie
a i serca ojcowskiego braknie.
Jeżeli Ci czas pozwoli, lub może
Helcia byłaby tak dobrą, to proszę
Tobym napisać mi na co chorował

i o ostatnich jego chwilach –
Na Ciocie która już i tak śmiercią
Stasia przygnębiona, śmierć ta
pewno wrażenie zrobiła proszę
Jej odemnie ręce ucałować Cubci
zaś i Twe siostry całem sercem
ściskam Kochająca siostra
Jadwiga

Twemu mężowi
serdeczne pozdrowienia.

36

Pigłowice d. 7. 1. 00.

Kochana Maryniu

Nie mogąc, dla ważnych powodów brać udziału w pogrzebie św. p. Ojca Twego męża, i zarazem złożyć Wam obojgu nasze wyrazy żalu i współczucia, dla tego na tej dro-

Sze przesełemy Wam
takowe. Niech Was Pan
Bóg pocieszy w tym
ciężkim smutku, i doda
siły do zniesienie go w
spokoju. Myślą i duszą
bierzemy udział z Wami,
żałując, że nie możemy
osobiście być przy Was.
W nadziei, że nas bę-
dziesz mieć za wy-

tłomaczonych, tym
więcej, że i Ojciec mój,
jest niezdrów, przesz
łam Ci droga Marynin
najczulsze uściśnienie,
dla Jasia szczere pozdrowienie Boleś Go
ściskam Tobie rączki
całuję kochająca Cię
siostra
Wiktor

Kraków 6. Stycznia 1900.

Droga Marynin!

W tej chwili odebrałam wiadomość o śmierci ś. p. Ordynata, cios jaki Was dotknął jest tak wielki, że tylko Bóg jest mocen z czasem zesłać pociechę dla strapionych; ja temi kilkoma słowami pragnę dać dowód że w całej

pełni podzielam Waszą
boleść, i właśnie w tej
chwili myślą towarzyszę
smutnemu obrzędowi
odprowadzania na wieczny
spoczynek Człowieka, który
tyle zasług położył, a
wyjątkową wiedzą i pracą
Krajowi niósł pożytek.
Wiem także ile Ty droga
Marynio tracisz przez śmierć
przybranego Ojca byłoś

przywiązaną Córką, a wza-
mian odbierałaś dowody
serdecznego uczucia: mi
wątpię że obecnie w chęci
Swoim znajdziesz podwojone
uczucie, i wzajemnie będzie-
cie chcieli Sobie osładzać
te smutne chwile żałoby
niech Bóg miłosierny
czuwa nad Wami, i otoczy
Ojcowską opieką. tak nie-
podziemie osierociałych.

Najserdeczniejsze wyrazy
współczucia przesyłam
Wam Obojga a Tobie
droga Marynin najczulsze
uściski które przyjmij
od kochającej ciotki

J Rogowskiej

40

Dąbrowy Rusieckie

p. Szczerców

d. 14 Stycznia 1900 r.

Kochany Janku!

Wobec ciężkiej straty, jaką poniosłeś przyjmij odemnie wyrazy szczerego współczucia. Pojmuję, jaki brak w otoczeniu Twem poczujesz choć inni wypełnić takowy starać się będę, lecz zastąpić to trudno, tylko jedna pociecha nam zostaje, że takim jest nieubłagany porządek świata.

któremu wszyscy bez wy-
jątku podlegać musimy.
Załączam li serdeczne
pozdrowienia obok wyrazów
szacunku, z jakim pozostaję

Michał Rogawski.

Marzaj ucałowanie rączek usyłam.

Berlin Środa

42

Moja droga Kuzynko Marysiu

Przyjmijcie drogie Panie wyrazy mego współczucia w Waszem nieszczęściu. Niema innych słów na powiedzenie tego i może gdybym je wypowiedział nie wypisał, w brzmieniu tych słów zrozumiałybyście jak szczery i jak głęboki jest mój żal i smutek a jak wielkiem moje współczucie z Wami. Drogi Kochany Hrabia, mój stały i wierny przyjaciel tak jak mego drogiego Ojca. Miło mi w tym smutku pocieszyć się choć myślą, że gdy się te dwa szlachetne i drogie duchy spotkają w niebie, będą sobie przez nasz i Wasz żal za Niemi obydwoma

bliżsi jeszcze tam jak na ziemi.
i to pacholę hetmańskie tego bohatera
Witoldka będą mieli na rękodajnego
nim my wszyscy za niemi pójdziemy
i nie rozstaniemy się więcej.
Droga Kochana Maryniu, Andziu i
Jadziu w górę serca i nie rozpaczajcie
Kochane niewiasty. a jak Wam kiedy
za ciężko to idźcie do Marylki tej
zacnej niewiasty która Was jak siostry
pokochała a jest wielkiego ducha
i serca mężnego, ta moja Kochana
Maricia. Niech Pan Bóg ześle Wam
spokój i rezygnacyą drogie moje Panie
Całuję Wasze rączki z głębi serca
całem sercem oddany
Wojciech Kossak

44

Szanownym Państwu

Przesyłam szczere współczucie w smutku po stracie Szanownego Ojca, którą to boleść tylko czas ukoić może.

Łączę ukłony dla Państwa

Z szacunkiem

Maria Skorzewska

Kretkow 12/1 – 900

Podlesie 8.1.1900.

Kochany Janku!

Biorąc żywy udział
w ciężkim smutku,
jakim podobało się Bogu
dotknąć całą Rodzinę
Kochanych Państwa,
spieszę przesłać naj-
serdeczniejsze wyrazy

że w takim razie
mowy być nie może,
pozostaje nam tylko
pogodzenie się z wolą
Boga i poddanie Jego
niezbadanym wyrokom,
czego pragnę i dla Was
z całego serca. Sza-
nownej Twojej Żonie

Busk 8/1 1900

Kochana Marynio,

W tej chwili odbieramy zawiadomienie o nieszczęściu jakie Państwa spotkało. Pospieszamy też oboje przesłać wyrazy prawdziwego ubolewania i smutku, tembardziej że mając przed oczami biednego Ojca mojego, gdy ostat

tnie wydawał tchnienie, współ-
czuję mocniej jeszcze cudzemu
nieszczęściu.

Smutno się rok nowy zaczy-
na; nam w Żałobie, państwu
Żałobą, oby w dalszym ciągu
okazał się łaskawszym.

Dziękujemy za pamięć i
grzeczność, przesyłając dla
wszystkich osób z Rodziny
które znamy, wyrazy współ-
czucia i szacunku; Tobie,
kochana Marynin, odemnie

uściśnienia, od męża ucałowanie rączek. Panu Janowi oboje najpiękniejsze zasełamy ukłony

Szczerze życzliwi

Janowie Ziemięccy

Nie wiem czy Krzysiowie zdążyli do Krakowa na smutne obrzędy i nabożeństwo. List do nich wysełam do Raguzy. Szczerze mi żal Krzysia tak już w tym roku doświadczanego.

50

AUGARTEN, CASTELLEZGASSE 2.

dnia 5go Stycznia

Kochana Marynia!

W téj chwili odebraliśmy smutną wiadomość, o tak bolesnéj stracie, którą Boża wola, tak nagle wam zesłała – wiém jak kochałaś poczciwego Twego

Teścia, i szczérze odczu
wam Twą boleść — Bo
daj wieczny odpoczynek
uczucie, żeś mu była
najlepszą w świecie sy
nową — usmerzy z czasu
boleść po tej bolesnéj
stracie! Bóg z wami!
Twoja Gabryela Dl

51

AUGARTEN, CASTELLEZGASSE 2.

Lieber Freund!

Eben erhielten wir die so traurige Nachricht von dem Ableben deines guten Vaters – ich weiß wie du an denselben gehangen und kann mir daher deinen Schmerz vorstellen – sei überzeugt daß ich die innige Theilnahme dir entgegen bringe, habe ich ja doch

auch deinen guten Vater
sehr verehrt – bitte sage auch
deiner Frau Gemahlin meine
innigste Theilnahme – Lebe dein

alter Freund

Hanisowsky Am

52

Abbazia d. 17-3
Hôtel Stephanie 1900

Moi mąż zaczął Pani całuje

Droga Pani

Jakże miłym był mi dowód pamięci Jej przesyłając mi obrazek pamiątkowy ś. p. teścia Jej. Bądź Pani pewna iż nie zapomnę o nim w moich modlitwach — proszę Boga o spokój dla jego duszy. Pojmuję jaką próżnią czujecie Państwo po stracie tego najlepszego

53

Kielce 7/1 900.

Kochana Pani

Pośpieszam przesłać moje współczucie w obec straty drogich Jej osób.
Pojmuję jak Pani boleśnie odczuła śmierć Ojca który Panią jak córkę kochał

bo też obaczała go
Pani troskliwą
swoją opieką jak
córka.
Dwie straty osób
w rodzinie w tak
krutkiem czasie
to bardzo bolesne
to też proszę
przyjąć moje

szczere współczucie
Przesyłam Kochanej
Pani serdeczne
uściśnienia.

Marya Romiszowska

Kochana Marynia

Serdeczne wyrazy współczucia przesyłam Wam w tym smutku.
Myślą jestem wciąż przy Tobie i proszę Pana Boga by zechciał jak najdłużej oszczędzić od Ciebie wszelkie zmartwienia i troski a czas który

zaciera wszystko złago
dzi tę boleść
Przesełam Ci serdeczne
uścisnienia zaś Mężowi
Twojemu ukłony

zawsze Cię kochająca

Marya

Trzciana 5 Stycznia 1900

57

Berlin, d. 13. I 1900

J. Wielmożna Pani Hrabino!

Niezmiernie się zmartwiłem wiadomością o śmierci pana ordynata hr. St. Mielżyńskiego, która tak niespodziewanie nas zapiła. Raczy J. Wielmożna Pani Hrabina przyjąć wyrazy mego najszczerszego współczucia z powodu zgonu niezapomnianego śp. pana ordynata.

Łącząc wyrazy głębokiego szacunku dla całego domu mam zaszczyt kreślić się

oddany sługa

Dr. I. Jagełło

59

Wien den 1/3 00

Geehrter Graf!

Vor Allem bitte ich Sie meinen tief gefühlten Dank für die gütige Übersendung der Fotografie Ihres von mir so hoch verehrten u. so hoch geschätzten Herrn Vaters entgegenzunehmen; Sie haben mir hiedurch wirklich eine sehr große Freude bereitet.

Das wohlgetroffene Bild wird mich immer u. lebhaft an die interessanten Stunden erinnern, welche so voll von Anregungen gewesen sind, und

Die – wenn sie auch leider nicht
mehr wiederkehren können – für
mich einen bleibenden Werth
behalten werden.

Meine Frau dankt Ihnen
bestens für die vielen sehr interessanten
theilweise auch ganz neuen Mit-
theilungen, über die Vorgänge in der
Krakauer Gesellschaft, welche Sie
so gütig waren, in Ihrem Briefe
anzuführen; u. ich schließe mich ihr
mit dem beifügen an, daß besonders
die Kombination, nach welcher die
schöne Comtesse Los mit dem

Herrn Szymberski eine Heirath
machen würde, mich interessiert
hat. Vielleicht wird das eine ganz
gute Ehe, vorausgesetzt daß beider-
seits die Illusionen bis auf das
Niveau des in Wirklichkeit Vorhandenen
herabgesunken sind; u. die rentable
Unternehmung, wo möglich die letzte
war, welche Herr Szymberski unter-
nahm; denn soweit ich mich erinnere,
hat dieser Herr nicht immer als Unter-
nehmer eine glücklich Hand gehabt.
Mit der bitte der Gräfin meinen
tiefsten Respekt u. die besten Grüße

meiner Frau übermitteln zu
wollen u. von uns beiden die
besten Grüße zu accreditiren, zeichne
ich mit dem Ausdruck meiner
ganz besonderen Hochachtung

Ihr

ganz ergebener

Gerdem Gmünd

61

Ma chère Comtesse
J'ai été toute
saisie en appre-
nant le mal-
heur qui vous
a si subitement
et cruellement
frappé. Je
vous prie
de croire à

la très sincère part que nous
prenons à votre douleur
et d'être l'interprète de
nos sentiments auprès du comte
J'ai tout regretté de ne vous avoir
pas vu lors de mon séjour
à Cracovie mais les enfants
ne me laissaient pas partir
en vous embrassant bien ten-
drement je reste de coeur
votre toute devouée Léontine Gar

63

Uszana - Dolna
15/1 900

Droga Marylinie!

Niewiem doprawdy jak zacząć by Ci wyrazić moje współczucie z powodu ciosu jaki was spotkał kochani Państwo. Widząc stosunek jaki miałaś z ś.p. Teściem pojmuję co

straciłaś – bo tak
jak rodzonego Ojca
nie starałem się po-
cieszać drogą mary-
nin bo wierzę że
tylko czas potrafi
takie rany zagoić.
Tak bylibyśmy pragnę-
li oddać ostatnią usłu-
gę ś.p. Twemu Teś-
ciowi bo tak wielką
cześć i sympatyą
mieliśmy dla niego ale
wiadomość doszła nas

zapóźno – byliśmy
w Święta we wschod-
niej Galicji u Ciotki
Władzia i ztamtąd po-
mimo najszczerszej
chęci nie mogliśmy
na czas zdążyć. –
Droga Marynin raz
jeszcze przesyłam
Wam łaskawi Pań-
stwo szczere wyrazy
żalu a nie zapomi-
naj o zawsze Ci odda-
nej J. Szujskiej

Klecza 6. 1. 900

Kochana Elżuniu!

Poznawszy na kopercie żałobnej ś.p. pana Mieroszowskiego Twoje pismo – przesełam serdeczne moje współczucie dla Ciebie po niepowetowanej świeżej stracie.
Zawsze pragnęłam poznać osobiście tę wyraźną i sympatyczną postać o której tak chętnie słuchałam Twego opowiadania – nawet nadziei zobaczenia u nas: i wszystko minęło, niepowrotnie.

Ta śmierć bardzo przykre na nas zrobiła wrażenie — niedawna bolesna strata pewnie ją przyspieszyła.
W przeszły Nowy-rok miałam od Ciebie droga Elżuniu niespodziewanie karteczkę z Mentony — ale na mój list tam adresowany żadnej odpowiedzi zginęłaś nam zupełnie z oczów — aż teraz pismo zdradziła Twą obecność w Krakowie — której się czepiam żeby się przypomnieć i coś o Twoich zmiennych losach dowiedzieć.

Zachowując zawsze szczerą przyjaźń i niezmienną sympatyę naszej dawnej znajomości. Z ciekawością będę wyglądać czy jeszcze znajdzie się w Ciebie dawniejsza przyjaźń i chwilka dla nas się znajdzie.

Łącząc wyrazy prawdziwie serdeczne posełam szczere ucałowania

Helena Sławinska

67

N. Kotnowski 20/2 1900
Kaczorówka

Łaskawa Pani!

List z dnia 17 b. m. odebrałem parę dni temu; Za symboliczny obrazek na pamiątkę po ś.p. zacnym Pisciu Pani, serdecznie dziękuję.
Mąż mój pomimo krótkiej znajomości tak czcił i poważał ś.p. Pana Mieroszowskiego, że nie ma dnia abyśmy o zmarłym nie rozmawiali. Musiał to być człowiek nadzwyczaj szlachetny,

gdy wszyscy którzy się do Niego
zbliżyli tak Go kochali i szcili.
Za obiecaną wizytę Szanownych
Państwa z góry dziękujemy;
Mąż mój pragnie bardzo
poznać Pana Jana Mieroszowskiego
tusząc sobie że posiędzie i Jego
życzliwość.—
Życząc Mężowi Pani, prędkiego
wyzdrowienia.
Przesyłam wszystkim Szano-
wnym Państwu serdeczne
wyrazy.
Pozostaję szczerze życzliwa
Napoleona Kotnowska

Łaskawa Pani! za przesłane mi obrazki pamiątkowe śp. Pana Ordynata wynurzam moje podziękowanie. Duszę szlachetnego Teścia Pani; w modłach nie pominę. czynionych za przyjaciół – ponieważ był On niegdyś nietylko sąsiadem, w domu którego niejedną na gościnnych zabawach spędziłam chwilę, ale nad wszystko był przyjacielem serdecznym mego ukochanego brata Romana. Znałam zawsze Teścia Pani jako człowieka nietylko bardzo świetlego, w ogólem u ludzi poważaniu, ale

./.

nadzwyczaj dobrego i przyjemnego w każdem towarzystwie. Przeto najgłębsze i najzacniejsze zachowuję Mu wspomnienie, aby po życiu w ostatnich może czasach z powodu śmierci śp: Syna bardzo smutnych — Duch Jego doznawał wiecznej szczęśliwości i niczem niezamąconego spokoju. Również pp: oboje z braterstwem opłakawszy stratę Ojca doznawali wszelkich pociech i błogosławieństw boskich na ziemi które On z pewnością za Wami błaga Wszechmocnego.

Zostaję z poważaniem najżyczliwa

Antonina Konopka

10/2. 1900 w Modlnicy —
p. r Łobzów.

Kochana Marynin!

Serdecznie dziękuję za pamięć przesłaniem mi pamiątkowego obrazka ś.p. pana Ordynata – którego tak mile zawsze przechowuję w mej pamięci i modlić się za duszę Jego nie omieszkam – przesyłam Obojgu Państwu wyrazy szczerego współczucia – aby

Was Bóg pocieszyć raczy
w tym ciężkim smutku. –

Z szczerą przyjaźnią

Justyna Konopczan

Łaskawa i kochana Pani – Całém sercem współczując ze stratą jaką Bóg Państwa dotknął niezmiernie cierpię nad tém, że nie mogę żalu mego osobiście Pani wyrazić – Niestety złe zdrowie moje zatrzymuje mnie od dni kilku w domu i w łóżku – Gdy tylko będę mogła pośpieszę do kochanych Pań – mąż mój zaś odda dziś ostatnią posługę ś.p. Ojcu Państwa –

Z najserdeczniejszemi wyrazami
szczerze współczująca
L. Łubieńska

Sobota

Wyrazy najgłębszego
żalu i szczerego współczu-
cia z powodu zgonu
nieodżałowanej pamięci
Ojca Państwa Hrabiego
Stanisława Mieroszowskiego
przesyła

Ludomir Benedyktowicz
z rodziną

Kraków d. 9/I 1900.

Łaskawa Pani!

Wiadomość o śmierci
ś. p. Stanisława Mieroszo-
wskiego, bardzo mnie
dotknęła. — Jak kolwiek
w ostatnich latach nie
widywaliśmy się prawie;
to jednak, wspomnienie
lat dziecinnych, tak ści-
śle związanem z Domem
Mieroszowskich, jeszcze
z Krzanowa sąsiedztwa
z Trzebinia

tak żywo stanęły mi
w pamięci, i później znowu
serdecznie zbliżone z ś.p.
Panią Wiktoryą, a jeszcze
ostatnie wiezienie, obydwóch
Braci u nas w Wiedniu,
w porodnym polskim,
stroje ś.p. nieboszczyka.
I ja starsza przeżyłam
wszystkich! I tak pa-
trzę, jak jedni za drugie-
mi opuszczają ten świat.
Ale i mnie już za niemi,
w krótce podążyć.
niech Pani przyjmie

te rzewne słowa, które
się tak z serca wysu-
nęły — mimo wiedzy oży-
wione miłemi wspomnie-
niami;
Jakżeby przyjemnie było,
spotkać Panią kiedy
jeszcze w Krakowie,
tylko że ja już teraz
mało z domu wyjeżdżam.
Polecam się, życzliwej
mi zawsze pamięci
Pani;

Eufemia Rogawska

Otpz 5/1 1900

Czatkowice dnia 6. I. 1900.

J. Wielmożna Pani Hrabino!

Przesyłając kondolencyję, mam zaszczyt donieść, iż na wyprowadzenie zwłok JW.go Pana Hrabiego przybyć nie mogę, gdyż zastępuję ks. prałata Smoczyńskiego, który bawi obecnie w Rzymie. Po sumie którą mam odprawić za niego, nie ma pociągu, któryby zdążył na godz: 3ciej. Jeżeli Bóg pozwoli, to w dniu 15. b. m. i r. przybędę ze mszą św. –

Łączę wyrazy głębokiego szacunku i poważania

Ks: Skimiński

78

Kraków 6 stycznia 1900.

Jaśnie Wielmożny Panie Hrabio!

Wobec ciosu jaki J. W^go Pana dotknął, pozwalam sobie przesłać wyrazy szczerego współczucia. Ś.p. Ojciec Pański brał tak czynny i uczciwie gorliwy udział we wszystkich sprawach dotykających miasto nasze, powiat, kraj, a nawet monarchię, że strata Jego w najszerszych kołach żal obudza. W smutku jakim śmierć Jego J W^go Pana dotyka niech to stanowi osłodę, że pamięć Jego długo Go przetrwa.

Z głębokim szacunkiem

Karol Stuczyński

Krzywaczka
d. 14/1 900.

Szanowni i Łaskawi
Państwo!

Z powodu nowej straty
a tak bolesnej w Rodzi-
nie, proszę od nas
przyjąć wyrazy praw-

dziwego współczucia
i żalu z jakim pozo-
stajemy dla Szanownych
Łaskawych Państwa.

Wincentowie
Schmidtowie.

Dr. IGNACY SCHAITTER
Kraków — Grodzka 62.
Telefon Nr. 87.

Jaśnie Wielmożny Panie Hrabio!

Żywy udział biorę w strasznym ciosie, jaki spotkał Jego Rodzinę. Nad zejściem ś.p. hrabiego boleję tak jak wszyscy, którzy mieli zaszczyt zbliżyć się do Jego osoby i ocenić niezwykłe zalety Nieboszczyka!

W przedmiocie poruszonym przez JW Pana w liście powinien zająć się przedsiębiorca pogrzebowy bo on tylko zna drogi, któremi przyspieszenie uzyskania aktu zejścia jest możliwem. Jako zaufania godnego polecam JW Panu Franciszka Nowińskiego (telefon 248), który mi już w przypadkach podobnych chętnie usługi oddawał.

Przedsiębiorcy raczy JW Pan hrabia wrę-

./.

czyć załączone świadectwo lekarza ordy-
nującego, z którem tenże uzyska naj-
przód od p. dra Koya świadectwo oględzin
pośmiertnych jako od lekarza obwo-
du I go.
Trudno mi w tej chwili stawić się
u JWgo Pana z powodu innej czyn-
ności (ekshumacyi) przy której być
muszę - jednak może wieczorem
będę mógł służyć.
Raczy JWPan wyrazić odemnie
współczucie całej Rodzinie a w pierw-
szym rzędzie JWnej Pani Hrabinie
dla której poświęcenia słów znaleść
nie mogę.
Proszę przyjąć zapewnienie o nie-
zmiennem poważaniu, z jakiem
pozostaję zawsze JWgo Pana uni-
żonym i zobowiązanym sługą.

d 4/I 1900 Schattler

Wrocław Moritzstr. 38.
d. 23. I. 00.

Jaśnie Wielmożny Panie Hrabio.

Ze wzruszeniem przyjąłem dzisiaj wiadomość o zgonie ś.p. JW Pana Hr. Stanisława Mieroszowskiego. Racz Pan Hrabia przyjąć wyraz serdecznego mojego współczucia.

Przy tej sposobności śmiem zapytać się, co JW. Pan Hrabia w zamiarze jest uczynić z dokumentami historycznymi, które przed dwóma laty sposobność miałem studyjować, a które przeszły teraz w posiadanie JW. Pana.

Z wyrazem najgłębszego szacunku

uniżony

Dr. phil. E. Livier

86

Chrzanów d. 7/II 900

Wielmożny
Panie!

Po otrzymaniu szacownego pisma dnia 7. b. m. i r. w tymże przesyłam metrykę Pańską, wedle życzenia odprawię mszą św. za spokój duszy ś.p. dostojnego Ojca Stanisława, dla którego żywiłem w sercu mojém cześć i prawdziwy szacunek a zachowam pamięć nieustanną w modlitwie przed Tronem Najwyższego. –

Z wysokiém poważaniem sługa w Ch. Panu
J. W. Doliwa Głębocki

EJ

Rwołowice 8 stycznia 1900.

Jaśnie Wielmożna Pani Hrabino!

Z powodu tak bolesnego ciosu, który dotknął Panią Hrabinę przez zgon Teścia; raczy Pani Hrabina przyjąć wyrazy mojego szczerego i prawdziwego współczucia, którem przejęty jestem i które pozwalam sobie wyrazić, Pani Hrabinie, zachowując zawsze wysoki szacunek z jakim dla Pani Hrabiny

pozostaję

Maryan Zacharzk

1750 90

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя 7211

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

graf mieroszowski

kraupengasse 11 krakau =

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з

auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч. 2664

am / dnia / дня 14 189 um / o / о Uhr / godz. / год. 11 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи mit / o / о Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня 189

um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

" de gravosa 515 13 29 8 20

selbst sehr leidend abreise unmoeglich bitte

nachricht christof +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189 ...
um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ...
um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 7223

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

91

an — do — до

Rp. Hr. Mieroszowska
Krupnicza 11 Kr

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з: Za 1723
auf Leitung Nr. / na przewodzie / на лінії ч.
am / dnia / дня 29/12 189 um / o / о Uhr / godz. / год. 12 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через: Br

Von / Z / З: Zakopane

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 433 mit / o / о 3 Taxworten / opłacie podleg. słów / словах підляг. оплат. 18 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня
um / o / о Uhr / godz. / год. 10 Min. / min. / мін. 35 Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Jak dzisiaj Ordynatowi
Jagalla u
Chramca

Rs. Jagałła Zakopane
chramie
małe polepszenie ~~stan groźny~~
reszta listów.

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай домнівочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Если перекрученє повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростованє відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Rohrpostbrief ist frankirt — Лист пересылается безплатно

Der Rohrpostbrief ist unfrankirt — Лист пересылается за плату

Der Brief ist eingeschrieben — Письмо пересылается заказное

Der Brief ist frankirt — Письмо пересылается оплаченное

Der Brief ist unfrankirt — Письмо пересылается неоплаченное

Der Brief ist dringend — Письмо пересылается срочное

Der Brief ist Eilbrief — Письмо пересылается экстренное

Der Brief ist Expressbrief — Письмо пересылается с нарочным

Der Brief ist Postbrief — Письмо пересылается почтой

Der Brief ist Postkarte — Письмо пересылается почтовой карточкой

Der Brief ist Postanweisung — Письмо пересылается почтовым переводом

Der Brief ist Postnachnahme — Письмо пересылается наложенным платежом

Der Brief ist Postauftrag — Письмо пересылается с поручением

Der Brief ist Postpaket — Письмо пересылается посылкой

Der Brief ist Postpaketkarte — Письмо пересылается посылочной карточкой

Der Brief ist Postpaketanweisung — Письмо пересылается посылочным переводом

Der Brief ist Postpaketnachnahme — Письмо пересылается посылочным наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketauftrag — Письмо пересылается посылочным поручением

Der Brief ist Postpaketpaket — Письмо пересылается посылочной посылкой

Der Brief ist Postpaketpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostnachnahme — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым наложенным платежом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostauftrag — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым поручением

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpaket — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой посылкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostkarte — Письмо пересылается посылочной почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой почтовой карточкой

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostanweisung — Письмо пересылается посылочным почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым почтовым переводом

Der Brief ist Postpaketpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpostpost

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGI
ТЕЛЄҐІ

Eingangs-Nr. / nadejścia / прибутя 7611

graf johann

mieroszowski krakau krupnica =

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

92

ugelangt von / iebrany z / добрано з

f Leitung Nr. / przewodzie l. / лінії ч. 2 64

ia / ня 189 um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

fgenommen durch / zez / рез

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи mit / o / о Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня 189

um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

rakau de wien 11+489 17 31 9 m =

tief erschuettert bittet nachricht ueber das befinden

= urschitz waehring sternwartestrasse 46+

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї
189 ...
um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ...
um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕГРАМА

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
тя

graf mieroszowski

kraupengasse 11 krakau =

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.
am / dnia / дня ..... 189.... um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ..... mit / o / o ..... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ..... Worten / słowach / сл. ..... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... полуд.

Text. — Treść. — Содержание.

93

fr gravosa 100 21 6 9 10 m =

bronchitis im abnehmen christof trostlos das zum vater

nicht kommen konnte herzlichen dank fuer anfrage = marie +

D. S. 750. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

189.....

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

189.....

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя
249

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

94

= graf johann mieroszooski krakau =

ngelangt von
iebrany z
добрано з
W 28

f Leitung Nr.
przewodzie l.
лінії ч.

n
ia
ня
4 189 um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

ufgenommen durch
rzez
epes

Von
Z
З

Aufgabe-Nr.
Nr. nadania
Ч. надачи
mit o o
Taxworten
opłacie podleg. słow.
словах підляг. оплаті
Worten
słowach
сл.
Chiffern
szyfrach
шиф.

Aufgegeben am
Wysłany dnia
Вислано дня
189

um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

kr fr bern 212 9 4 5/10 sr

inniges beileid = dr . oesterle - flueckiger

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189
um Uhr Min. Mittag
o godz. min. p.
о год. мін. пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано посланцеви
189
um Uhr Min. Mittag
o godz. min. p.
о год. мін. пол.

...attung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1610	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 95
	an — do — до Hrabianka Mieroszowska Lelzowska 6		
...angt von ...any z ...ано з ...itung Nr. ...ewodzie l. ...ч. 1400 ... 189... um ... Uhr godz. год. ... Min. min. мін. ... Mittag. p. полуд. ...ommen durch	Von Z З Galice	Aufgegeben am Wysłany dnia Вислано дня 9/1 189...	
	Aufgabe-Nr. Nr. nadania Ч. надачи 1020 mit o o Taxworten opłacie podleg. słow. словах підляг. оплаті Worten słowach сл. 23 Chiffern szyfrach шиф.	um o o 11 Uhr godz. год. 40 Min. min. мін. 22 Mittag. p. полуд.	

Text. — Treść. — Содержанс.

Na ręce Kurynki zasyłamy dla całej rodziny wyrazy współczucia i żalu z powodu świeżej straty waszej — Władysławowie Płoccy

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телєґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телєґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телєґраму зажадати спростованя в дорозї телєґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телєґрафічного, тогди зверне ся належитість за телєґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматиці
..... 189 ....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189 ....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

96

an — do — до

Jan Ordynat hrabia Mieroszowski Krupnicza Kraków

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з: Ko

Auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії н.: 1487

am / dnia / дня: 5/11 189 um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch / Przez / Через: Chr 0.50 m

Von / Z / З: Kołaczyce

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 9 mit / o / о

Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 25 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня

um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Przejęty najgorętszym współczuciem łącze się z Wami w żalu nad trumną najlepszego Ojca i głowy Waszego domu

Stanisław Zborowski

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телєґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телєґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телєґраму зажадати спростованя в дорозї телєґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телєґрафічного, тогди зверне ся належитість за телєґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189.
um / o / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189.
um / o / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 210	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.
	graf johann mieroszovski krakau =		97

ngelangt von / lebrany z / добрано з

f Leitung Nr. / przewodzie l. / лінії ч.

ia / 189 um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

fgenommen durch / zez / рез

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи mit / o / о Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня 189

um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

kr fr bern 213 8 4 5/05- sr =

n herzlichste theilnahme = familie oesterle ="

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї
189 ...
um / o / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ...
um / o / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / пол.

KRAKAU

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя
248

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

98

comte jean mieroszowski cracovie =

Eingelangt von / Odebrany z / Одобрано з
Auf Leitung Nr. / Na przewodzie l. / На лінії ч.
Am / Dnia / Дня 189 um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи mit / o / о Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня 189
um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

=" kr fr genf 710 18 4 4/45- n =

oncle oesterle me communique triste nouvelle veuillez recevoir mes

bien sinceres condoleances = h . poulin ="

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї
189 ...
um / o / c — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ...
um / o / c — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя

209

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

99

= comte jean mieroszowski krakau

Eingelangt von
Odebrany z
Відобрано з
auf Leitung Nr.
na przewodzie l.
на лінії ч.
am
dnia
дня
189 um o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.
Aufgenommen durch
Przez
Через

Von
Z
З

Aufgabe-Nr.
Nr. nadania
Ч. надачи
mit o o
Taxworten
opłacie podleg. słow.
словах підляг. оплаті
Worten
słowach
сл.
Chiffern
szyfrach
шиф.

Aufgegeben am
Wysłany dnia
Вислано дня
189
um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

Text. — Treść. — Содержанс.

fr genf 793 17 5 11-

recevez condoleances sinceres pour la grande perte que vous venez de faire = lili +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телєґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телєґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телєґраму зажадати спростованя в дорозї телєґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телєґрафічного, тогди зверне ся належитість за телєґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці

..... 189.....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

..... 189.....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1675

an — do — до

Hr. Jan Miroszewski
ul. Krupnicza 11 Kraków

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

-100

R
306

Von / Z / З: Rzeszów Tel

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: ..... 189...

um / o / о: 6 Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. n Mittag. / p. / полуд.

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 4 mit / o / о 19 Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.)

um / o / о: 5 Uhr / godz. / год. n Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Z

Text. — Treść. — Содержанс.

Proszę przyjąć wyrazy głębokiego i szczerego współczucia od nas Obojga

Adam Jędrzejowicz

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматиці

189 ...

um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

189 ...

um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1265	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 101

= graf mieroszowski krakau krupnica =

gelangt von / brany z / брано з	Von / Z / З	Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189
Leitung Nr. / rzewodzie l. / інії ч.		
... 189 um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / o ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.)	um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.
genommen durch / ez / ез		

Text. — Treść. — Содержанє.

de wien 110+ 143 15 4/1 6/30 n

tief erschuettert trostlos sprechen die herzinnigste theilnahme aus

= josefine luigi urschitz .

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

KRAKAU 4 1 00 KRAKÓW

K.K. TELEGRAPHEN-STATION * C.K. STACYA TELEGRAFICZNA *

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. 294
Nr. nadejścia
Ч. прибуття

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

102

kossak krakau gal =

gelangt von
obrany z
обрано з
Leitung Nr.
przewodzie l.
лінії ч.
189 um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.
fgenommen durch
ez
ез

Von
Z
З

Aufgabe-Nr.
Nr. nadania
Ч. надачи
mit o o
Taxworten opłacie podleg. słow. словах підляг. оплаті
Worten słowach сл.
Chiffern szyfrach шиф.

Aufgegeben am
Wysłany dnia
Вислано дня
189
um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

kr fr berlin fri bf 362 19 5 9 30-

profondement attriste par la mort de notre cher ami pri exprimes

mes condoleances de coeur = albert ="

. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
394

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

103

mieroszowscy krakow krupnicza =

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.
am / dnia / дня 189 um / o / год. Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи mit / o / o
Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.)

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня 189
um / o / o Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

krakau v posen no 798 12 6/1 11-58 n =

biore gleboki i serdeczny wspoludzial w smutki =

kazimire sokolnicka .+

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1766	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 104
	an — do — до Hrabstwo Janowie Mieroszowscy Kupnicza Kr		
Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з 244	Von / Z / З Brzozów		Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня 7/1 189
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.			
am / dnia / дня 1/1 189 um / o / о 10 Uhr / godz. / год. 11 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи 60 mit / o / o Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті 16 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.		um / o / о 10 Uhr / godz. / год. 10 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через			

Text. — Treść. — Содержанє.

Z pamięcią dawnych stosunków serdeczne wyrazy współczucia przesełam rodzinie —

Zofia Skrzynecka

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці

..... 189 .....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

..... 189 .....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1571	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 105
KRAKAU 6 On	= janowie hr mieroszowscy krakow		

gelangt von / ebrany z / обрано з: 1	Von / Z / З	Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ..... 189..
Leitung Nr. / przewodzie l. / лінії ч.: 269		
6/1 189.. um / o / о 11 Uhr / godz. / год. 20 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ..... mit / o / о ..... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (..... Worten / słowach / сл. ..... Chiffern / szyfrach / шиф.)	um / o / о ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / полуд.
fgenommen durch / zez / рез		

Text. — Treść. — Содержанс.

fr lwow 1+ 0688 10 6 10 v

= wyrazy glebokiego wspolczucia przesylaja =

stefanowie kossakowie +

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спро[illegible] відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматиці

189 ..... um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

189 ..... um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia 1839

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

106

krakow ordynatowie hrabstwo
mieroszowscy =

gelangt von
ebrany z
обрано з

Leitung Nr.
przewodzie l.
лінії ч. 3 305

189 um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

genommen durch
ez
ез

Von
Z
З

Aufgabe-Nr.
Nr. nadania
Ч. надачи

mit o o

Taxworten
opłacie podleg. słow.
словах підляг. оплаті

Worten
słowach
сл.

Chiffern
szyfrach
шиф.

Aufgegeben am
Wysłany dnia
Вислано дня 189

um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

krakau fr kranzberg 7 12 7/1 3 n =

przesylamy wyrazy szczerego wspolczucia . stefanowie komorowscy .
teofila komorowska +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
..... 189...
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189...
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1493	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.
	an — do — до Jan Hrabia ~~[illegible]~~ Mieroszewski 3/2		107
Gelangt von / Obrany z / Обрано з: [illegible] Leitung Nr. / Przewodzie l. / Лінії ч.: 1410	Von / Z / З: Wyslenice		Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 5/1 1900
1 1900 um / o / о: 25 Uhr / Godz. / год.: 25 Min. / min. / мін.: Mittag. / p. / полуд.	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 25 mit / o / о — Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 10 Worten / słowach / сл. — Chiffern / szyfrach / шиф.		um / o / о: Uhr / Godz. / год.: Min. / min. / мін.: Mittag. / p. / полуд.
Genommen durch / Z / З: [illegible]			

Text. — Treść. — Содержанс.

Przyjmij wyrazy prawdziwego współczucia =

Kazimierz Bzowski

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телєґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телєґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телєґраму зажадати спростованя в дорозї телєґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телєґрафічного, тогди зверне ся належитість за телєґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматиці
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

AU

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1605	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.
	Janowie Hr. Mierosławscy Kraków Krupnicza		108
Eingt von / Wpłyn z / Вислано з: R 1723	Von / Z / З: Rzegocina		Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 6/1 189
Eingang Nr. / Wpłynęło l. / Ч.: 1	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 6	mit / o / o: 1	um / o / o: 11 Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.
189 um / o / o: 12 Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.	Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 11	Worten / słowach / сл.	Chiffern / szyfrach / шиф.
Kommen durch: 112			

Text. — Treść. — Содержанє.

Wyrazy szczerego współczucia przesyłają

Antoniowie Popielowie

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189 ..... um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ..... um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1407

an — do — до: Hrabia Jan Mieroszowski Krupnicza Kr.

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядосі.

109

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з: L 1697

auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.: 1697

um / o / о: 11 189 um / o / о: 1 Uhr / godz. / год.: 25 Min. / min. / мін.: Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch / Przez / Через: Sch

Von / Z / З: Lobzów

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 6 mit / o / о: Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 13 Worten / słowach / сл.: Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 7 189

um / o / о: 1 Uhr / godz. / год.: 15 Min. / min. / мін.: Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Z całego serca najszczerszy współudział przesyłają

Niemojowski
Blociszewscy

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматицї

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

189 .....

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

189 .....

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. [illegible] 703	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 110
	- krakau krupnicza grabina mieronowska -		
...ngt von ...ny z ...но з 269 2 ...tung Nr. ...wodzie l. ...ч. ...189 um o o 17 Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд. ...ommen durch	Von Z З Aufgabe-Nr. Nr. nadania Ч. надачи mit o o Taxworten opłacie podleg. słow. словах підляг. оплаті Worten słowach сл. Chiffern szyfrach шиф.		Aufgegeben am Wysłany dnia Вислано дня 189 um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

+ krakau fr uladowka 156 10 11 10 25 -

naiszczersze slowa wspolcucia przesylamy romansky unrugowie +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

189 .....

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

189 .....

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr. 266
Nr. nadejścia 705
Ч. прибутя

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

111

an — do — до
Hrabina Janowa
Mieroszowska
Krupnicza 11 Krakau

49 W

Von / Z / З: Lodź

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 6/1 1900

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 1100 Mitt. / o / o

Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 15

Worten / słowach / сл.

Chiffern / szyfrach / шиф.

um / o / o: 6 Uhr / godz. / год. 40 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Wśród tylu nieszczęść
zasełamy wyrazy prawdziwego
współczucia

Narzymscy

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
..... 189 ....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189 ....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia 747
Ч. прибутя

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

112

comte et comtesse mieroszowski

11 krupnicza cracovie =

langt von
rany z
рано з
eitung Nr.
zewodzie l.
ії ч.
189 um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.
nommen durch

Von
Z
З

Aufgabe-Nr.
Nr. nadania
Ч. надачи
mit o o
Taxworten
opłacie podleg. słow.
словах підляг. оплаті
Worten
słowach
сл.
Chiffern
szyfrach
шиф.

Aufgegeben am
Wysłany dnia
Вислано дня
189
um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.

de st etienne 220 17 12 2 25 s =

recu lettre avec emotion envoyons affectueux sentiments de

condoleance = zorewicz +

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці

um / o / о ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол. 189

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

um / o / о ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол. 189

113

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1821	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.
	an — do — до Jan hrabia Mieroszowski Krupnicza 11 Kr		

angt von any z ано з 1548 Sty itung Nr. godzie l. 1 189 um o o Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд. 2 Zł	Von Z З Stryszów Bk	Aufgegeben am Wysłany dnia Вислано дня 189	
ommen durch	Aufgabe-Nr. Nr. nadania Ч. надачи 7 mit o o Taxworten opłacie podleg. słow. словах підляг. оплаті 11 Worten słowach сл. Chiffern szyfrach шиф.	um o o Uhr godz. год. 12 Min. min. мін. 25 Mittag. p. полуд.	

Text. — Treść. — Содержанє.

Najserdeczniejsze wyrazy współczucia przesyłają

Franciszkowie

Lubieńscy

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
..... 189 .....
um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 2174

an — do — до: Krupnicza Jaśnie Wielmożni hr. Janowie Mieroszowscy Kr.

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

114

Angt von / Dany z / Дано з: F

Leitung Nr. / Nowodzie l. / Ч.: 310

189 um / o / о: 9 40 Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Kommen durch: [illegible]

Von / Z / З: Tarnow

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 764 mit / o / о

Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 13

Worten / słowach / сл.

Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 9/1 189

um / o / о: 5 40 Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Przesyłamy wyrazy serdecznego współczucia

Kazimierz Drohojowski

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці

..... 189....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

..... 189....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

...attung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1606	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 115
	an Hr. Janowie Kraków	do Mieroszowscy Krupnicza	
...ngt von ...ny z ...ao a ...tung Nr. ...ewodzie l. ...ч. R 1723	Von Rzegocina		Aufgegeben am Wysłany dnia 6/1 189
...189 um o o 12-42 Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.	Aufgabe-Nr. Nr. nadania Ч. надачи 7	mit o o 10 Taxworten opłacie podleg. słow. словах підляг. оплаті Worten słowach сл. Chiffern szyfrach шиф.	um o o 11-45 m Uhr godz. год. Min. min. мін. Mittag. p. полуд.
...nommen durch			

Text. — Treść. — Содержанє.

Najszczersze wyrazy współczucia

Aleksandra Soroczyńska

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телєґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телєґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телєґраму зажадати спростованя в дорозї телєґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телєґрафічного, тогди зверне ся належитість за телєґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол. ..... 189 .....

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол. ..... 189 .....

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1382

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

116

an / do / до: Hrabia Jan Mieroszowski Kr. Krupnicze

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia: S 1649

Ausgangs-Nr. / Nr. nadania: 7

Von / Z / З: Skawina

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 5/I 189

um / o / о: 11 Uhr / godz. / год. 45 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 7

mit / o / о: Taxworten / opłacie podleg. słow / словах підляг. оплаті: 28 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Text. — Treść. — Содержанє.

Z powodu zgonu obywatela honorowego śp. Stanisława hrabiego Mieroszowskiego gmina miasta Skawiny składa na ręce JW. hrabiego najserdeczniejsze wyrazy współczucia

Mroczkowski Burmistrz

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматицї

..... 189.....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

..... 189.....

um / o / o ..... Uhr / godz. / год. ..... Min. / min. / мін. ..... Mittag. / p. / пол.

KRAKAU 00 KRAK...
...TACYA TELEGRAFICZNA * NOLL...
K.K. TELEGRAPHEN...

117

Ignacowie Zboromscy
z wyrazem szczérego żalu
i współczucia.
Kraków 3/I 1900

118

Dr Józef Rosenblatt
Profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego.

p.c.

119

Julianowie Dunajewscy
przesyłają wyrazy szczérego
i gł. bolesnego współczucia

Ignacowie Zborowscy

z wyrazem szczérego żalu

i współczucia.

Kraków 5/I 1900

118

Dr Józef Rosenblatt

Profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego.

p. c.

Julianowie Dunajewscy

120

DR. LEOPOLD CARO

ADWOKAT KRAJOWY

zasyła JW Państwu wyrazy głębokiego współczucia.

19 7/11 00.

KRAKÓW,
ul. św. Marka 23 (róg Szpitalnej).

121

Tomaszowie Lubieńscy.

122

Karolowie Englischowie

proszą przyjąć wyrazy najgłębszego współczucia z głębokiego serca.

123

Zygmunt Puslowski

124

Ludwik Mycielski

Hotel Saski.

125

ANNA SARYUSZ ZALESKA

120

Dr. Leopold Caro

ADWOKAT KRAJOWY

zasyła Państwu wyrazy głębokiego współczucia.

19 7/ 00.

KRAKÓW,
ul. św. Marka 23 (róg Szpitalnej).

121

Tomaszowie Lubieńscy.

122

Karolowie Englischowie

proszą przyjąć wyrazy najszer-
szego współczucia i głębokiego
żalu.

123

Zygmunt Puslowski

124

Ludwik Mycielski

Hotel Saski.

125

ANNA SARYUSZ ZALESKA

126

Marya Dunajewska

Odałam odpisać Ci nie mi czasu.

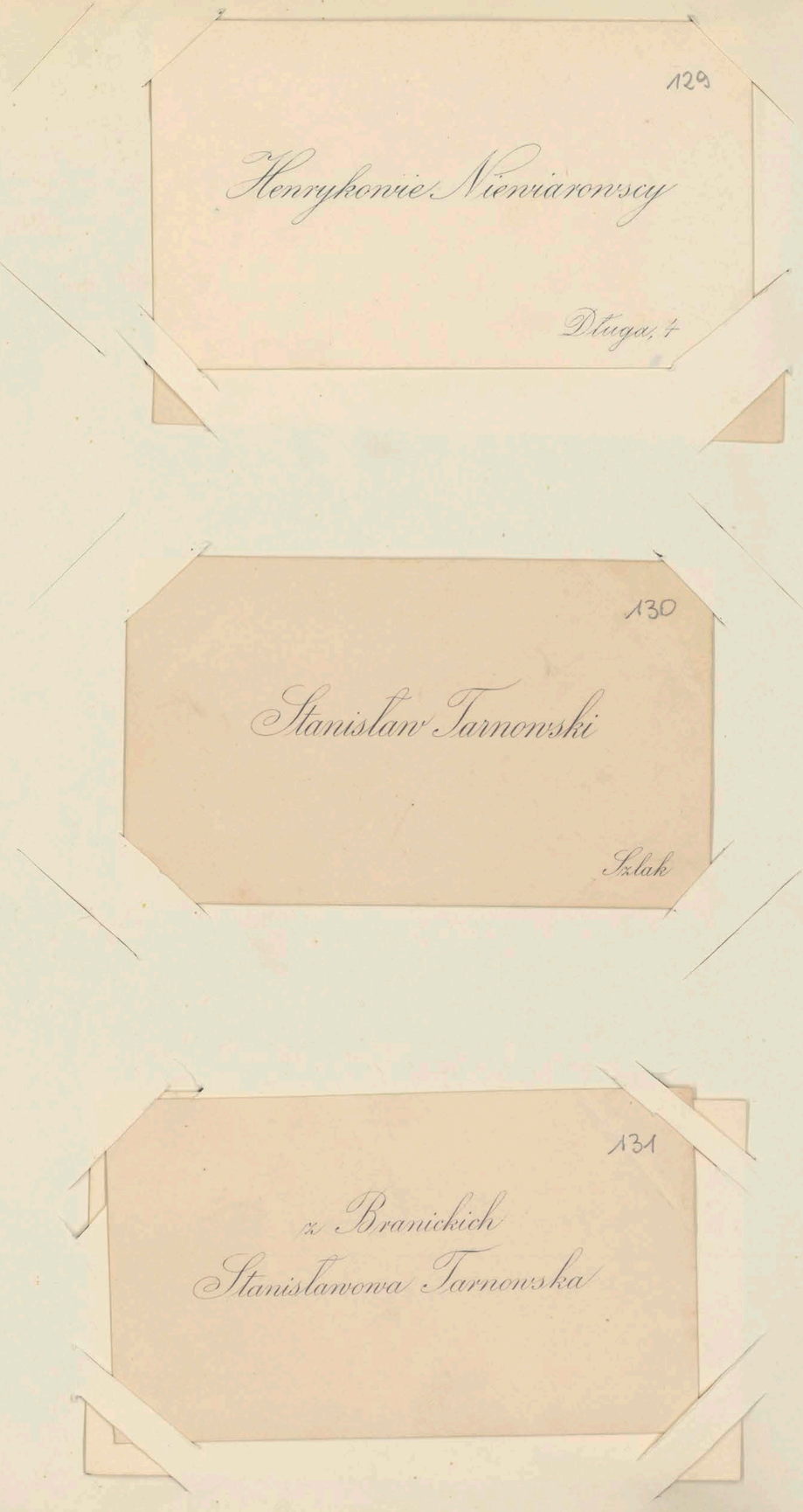
127

Helena z Mieroszowskich
Darowska

Moja droga Marynie! Już chyba nikt tak nie współczuje z Twoim żalem za kochanym

128

z Rostworowskich Korytkowa


129
Henrykowie Niewiarowscy
Długa, 4
130
Stanisław Tarnowski
Szlak
131
z Branickich
Stanisławowa Tarnowska

126

Marya Dunajewska

oddałam odpisać Ci nie ma czasu.

127

Helena z Mieroszowskich
Darowska

Moja droga Marynie! Już chyba nikt tak nie współczuje z Twoim żalem za kochanym

zmarłym, odemnie, com go dzie-
kiem znała i oceniałam przymio-
ty jego. Nie piszę o tem szerzej nie
chcąc rozżalać Cię, ale za widzeniem
jakie mi obiecujesz, nie uniknie-
my tej smutnej rozmowy. Ja nie wychodzę wcale,
inaczej byłabym dawno u Ciebie. Cału-
ję Cię serdecznie. Udzi rachunki i 5 f

128

z Rostworowskich Korytkowa

129

Henrykowie Niewiarowscy

Długa, 4

Serdeczne wyrazy prawdziwe
go w spółczuciu przeżytej
aby rodzinie

130

Stanisław Tarnowski

Szlak

131

z Branickich

Stanislawowa Tarnowska

132

Maciej Czyszczan

z wyrazami szczerego uszanowania

Kr. 5/1 1900

133

KAZIMIERZOWIE LÁSKOWSCY

134

Adolf Summer-Brason

prezydent sądu krajowego.

135

Przecław ze Stawna Stawiński

136

Maryanowie Sokolowscy

137

Ludomir Benedyktowicz

132

Maciej Czyszczan

z wyrazami szczerego uszanowania

Kr. 5/1 1900

133

KAZIMIERZOWIE LAŚKOWSCY

134

Adolf Summer = Brason

prezydent sądu krajowego.

Proszę przyjąć wyrazy szczerego
żalu i współczucia z powodu
zgonu Jego przezacnego i
wielce poważanego Ojca
Proszę też być tłomaczem
mych uczuć wobec Pani Hra-
biny.-

5/I 1900

135

Przecław ze Sławna Sławiński

Pozwoli Łaskawa Pani że
na Jej ręce przesyłam wyrazy
szczerego współczucia dla całej
Rodziny zgasłego nieodżałowanej
pamięci „Ordynata Stanisława"
z wysokim poważaniem

136

Maryanowie Sokołowscy

137

Ludomir Benedyktowicz

138

Bolesławowie Włodkowie

p. c.

139

KSAWERY KORYTKO

Wolska 6.

140

Cecylia z Saryusz-Zaleskich
Mańkowska

141

CEZARY HALLER

Basztowa 27

142

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

z córką

Sławkowska

143

Herr & Frau F. Fasnacht-Oesterle

nehmen herzinnigen Antheil an

dem großen Verluste den Sie und

138

Boleslawowie Włodkowie

p. c.

139

KSAWERY KORYTKO

Wolska 6.

140

Cecylia z Saryusz-Zaleskich
Mańkowska

141

CEZARY HALLER

Basztowa 27.

142

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

z Lóbzą

Sławkowska 32.

143

Herr & Frau F. Fasnacht-Oesterle

nehmen herzinnigen Antheil an

dem großen Verluste den Sie und

Die ganze Familie grüßt Sie herzlichst.

Bern 5. Januar 1900.

144

ADAM SIERAKOWSKI

145

Felicya z Łempickich
Koźmianowa

146

Josefine Urschitz von Usszich
Majorswitwe

Dem Herrn Verbleyen
sende die letzten Grüsse! — Sie

147

Baron u. Baronin Possinger von Choborski
z wyrazem współczucia serdecznego z
powodu utraty lat bolesnej.

7/I 1900

148

Juliusz Drak
c.k. radca skarbu
z wyrazami szczerego współczucia

Kraków
5/I 1900

149

KAZIMIERZ ŻELEŃSKI

150

Z Czetwertyńskich
Augustowa Mazarakowa

Batorego 17.

144

ADAM SIERAKOWSKI

145

Felicya z Łempickich
Koźmianowa

146

Josefine Urschitz von Usszich

Majorswitwe

Beschützer Gott!

Ihre ergebenste

147

Baron u. Baronin Possinger von Choborski

z wyrazem współczucia serdecznego z powodu utraty Ich Córki.

7/2 1900

148

Juliusz Drak

c. k. radca skarbu

z wyrazami szczérego współczucia

Kraków
5/II 1900

149

Kazimierz Żeleński

150

Z Czetwertyńskich

Augustowa Mazarakowa

Batorego 17.

151

Antoniowie Güntherowie

152

Andrzej Potocki

153

Tadeusz Górski

Pijarsko

154

z Homolacsów

Klementyna Grodzicka

155

Oberstlieutenant von Suchan und Frau

p.c.

156

Andrzejowa Potocka

157

151

Antoniowie Güntherowie

152

Andrzej Potocki

153

Tadeusz Górski

Pijarska 3.

154

z Homolacsón

Klementyna Grodzicka

155

Oberstlieutenant von Suchan und Frau

p. c.

156

Andrzejowa Potocka

15f

158

Julianowie Zakrzeńscy

Droga Pani - Takiem z du-
szy dada zajrzeć do Pani, a
nie bardzo śmiem to uczy-
nić w obec tak świeżej bole-
ści. Jeżeli zaś można lino

160

MIECZYSŁAW JURJEWICZ

Radziwiłłowska 15.

161

Nie mam pojęcia, jaka zapłata przypada posługaczowi klinicznemu. Najpraktyczniej go zapytać, bo musiał już mieć podobne posługi. Załączam wyrazy wysokiego szacunku

8/I 1900 Dr Burdyga

162

Andrzejowie Potoccy

163

Ks. WALENTY PIOTROWSKI
proboszcz

Wyrazy serdeczne współczucia i oby Bóg miłosierny pocieszył Drzewne Państwo dobrodz.!

6/I 1900

Mogilany

158

Julianowie Zakrzeńscy

Droga Pani - Takem z du-
szy vada zajrzeć do Pani, a
nie bardzo śmiem to uczy-
nić w obec tak świeżej bole-
ści. Jeżeli zaś można liczyć

159

droga Pani godzinę mniej
więcej omacuj. Wydarzy naj
głębszego współczucia i
serdeczności łączę

10/1 900 Anna Wiśniowska

160

MIECZYSŁAW JURJEWICZ

Radziwiłłowska 15.

161

Nie mam pojęcia, jaka zapłata przypada posługaczowi Klinicznemu. Najpraktyczniej go zapytać, bo musiał już mieć podobne posługi.

Załączam wyrazy wysokiego szacunku

8/I 1900

Dr Burtyga

Jaśnie Wielmożny Panie
Hrabio!
Wyrazy pełne współczucia
w boleści jaka dotknęła
całą Rodzinę Hrabiego –

162

Andrzejowie Potoccy

163

Ks. WALENTY PIOTROWSKI

proboszcz

Wyrazy serdeczne współczucia i oby Bóg Miłosierny pocieszył Szczerze Państwo Dobrodz.!

6/i 1900

Mogilany.

164
Józef Pokrzywnicki
165
Jadwiga Jaroszyńska
166
Dr Władysław Federowicz
Pijarska 5. I. p.

167

Antoni Wieniawa Lubrzycki

168

La Baronne Isa Liponska
née Ctesse Geldern-Egmont de Arçon.

Karmelicka 44.

169

z Richthofenów Eliza Szydłowska

164

Józef Pokrzywnicki

165

Jadwiga Jaroszyńska

166

Dr Władysław Federowicz

Pijarska 5, I. p.

Z powodu straty ś.p. Ojca tak zasłużonego
dla Ojczyzny Miasta – racz przyjąć J.W.P.
Kolegów najserdeczniejsze wyrazy żalu i współ-
czucia

W. Federowicz

5. I. 1900

167

Antoni Wieniawa Zubrzycki

Powróciwszy do domu od szwagra mojego
Dwernickiego, wczoraj wieczorem, zastałem
smutne zawiadomienie, o śmierci czcigodne-
go Ojca Twojego — niemogąc być zatem ani
na pogrzebie, ani na nabożeństwie żałob-
nem: przesyłam Ci przynajmniej
szczere wyrazy współczucia. ./.

168

La Baronne Isa Liponska

née Ctesse Geldern-Egmont de Arçen.

V Karmelicka 44.

169

z Richthofenów Eliza Szydłowska

170

Z POPIELÓW
ZYGMUNTOWA MICHAŁOWSKA

171

Oberstlieutenant Gottfried von Suchan
Commandant des Uhlanen Regts. Kaiser № 4.

p. c.

172

z Janickich
Wiktorya Chrząszcz

173

z Gołaszewskich
Marya Sobolewska

ul. św. Marka 7.

174

Zygmunt Jaroszyński

175

Stanisławowie Konopkowie
przesyłają szczere wyrazy
współczucia

170

Z POPIELÓW

ZYGMUNTOWA MICHAŁOWSKA

171

Oberstlieutenant Gottfried von Suchan

Commandant des Uhlanen Regts. Kaiser No. 4.

p. c.

172

z Janickich

Wiktorya Chrząszcz

W skutek cierpień dziś dopiero mo-
gę przesłać Szanownym Państwu
wyrazy szczerego i prawdziwego
współczucia. Z poważaniem

W. Cz.

11/1 1900 –
Kraków

173

z Gołaszewskich

Marya Sobolewska

ul. św. Marka 7.

174

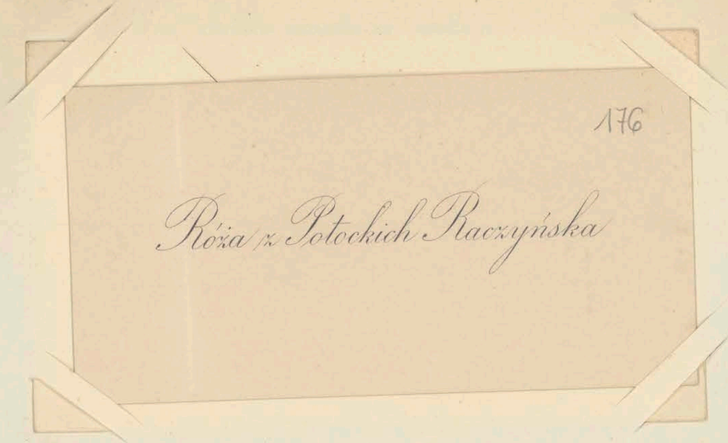
Zygmunt Jaroszyński

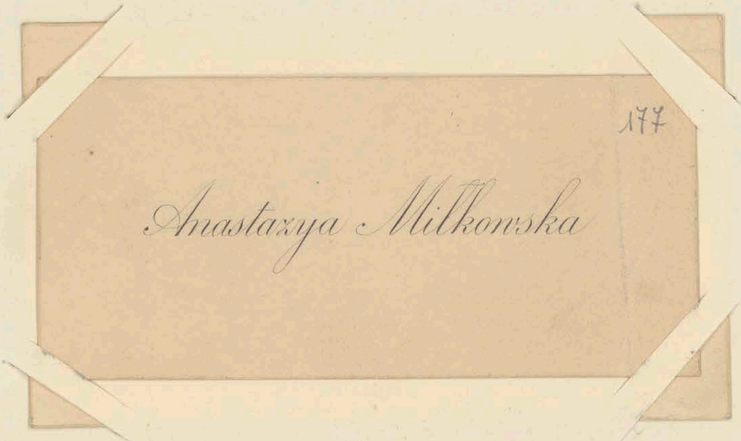
175

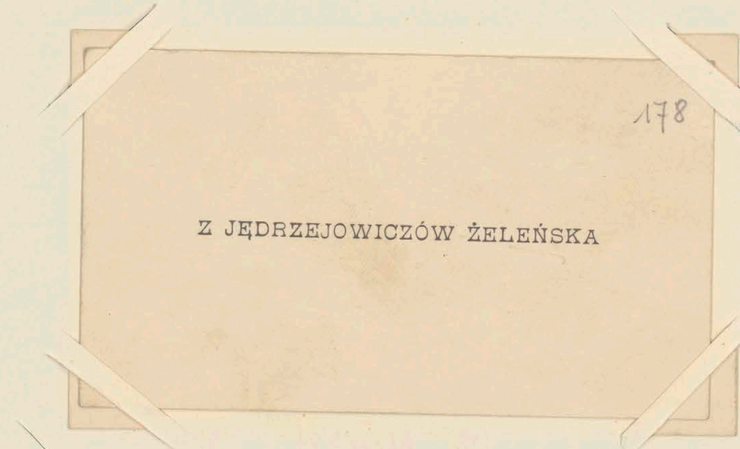
Stanisławowie Konopkowie

przesyłają szczere wyrazy

współczucia


176
Róża z Potockich Raczyńska


177
Anastazya Milkowska

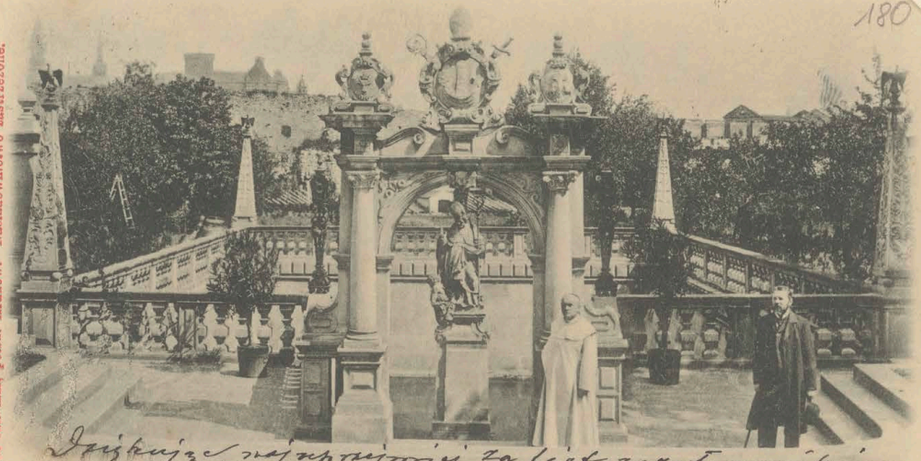

178
Z JĘDRZEJOWICZÓW ŻELEŃSKA

179

Michalina Laska.

13. Krupnicza.

180



Wydawn. sal. mal. polsk. Kraków. Naśladownictwo zastrzeżone.

Sadzawka św. Stanisława na Skałce w Krakowie.

L'étang de st Stanisla Evêque au Skałka à Cracovie.

Dziękując najuprzejmiej za list z załącznikiem donoszę, iż 5. lutego o godzinie 9. rano zadosyć uczynię życzeniu Czcigodnego Państwa. Niech Pan Bóg pociesza i dodaje się do zgadzania się z Jego ś. wolą. 30. I 1900.

181

z Jełowickich

Józefowa Szujska

176

Róża z Potockich Raczyńska

177

Anastazya Milkovska

178

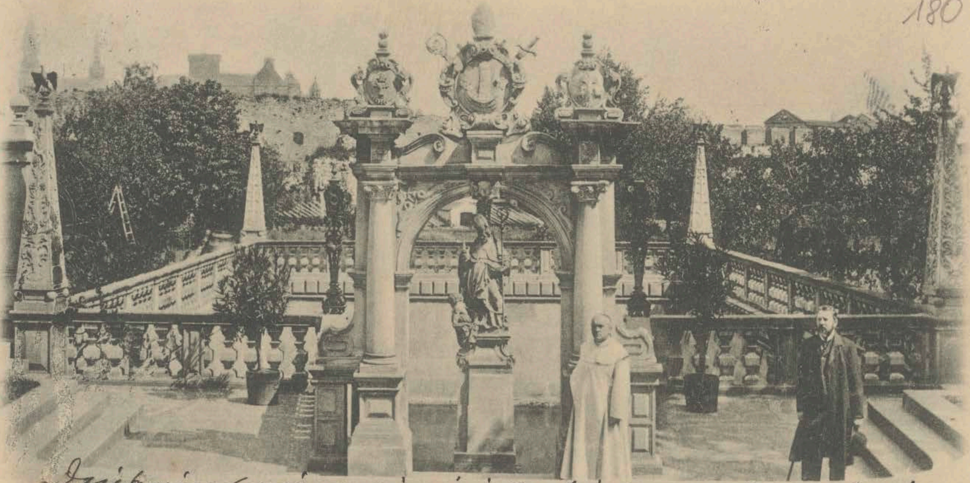
Z JĘDRZEJOWICZÓW ŻELEŃSKA

179

Michalina Laska.

13. Krupnicza.

180



Dziękuję najuprzejmiej za list z załącznikiem [illegible] donoszę, iż 5. Lutego o godzinie 9. rano odbędzie się uroczyste zjechanie Czcigodnego Państwa. Niech pan Bóg pociesza i dodaje sił do zgadzania się z Jego wolą. 30. I 1900.

Sadzawka św. Stanisława na Skałce w Krakowie.

L'étang de st Stanisla Evêque au Skałka à Cracovic.

Wydawn. sal. mal. polsk. Kraków. Naśladownictwo zastrzeżone.

Karta korespondencyjna.

Correspondenz-Karte.

J. Wielmożna Janowa Hr. Mieroszewska

Dom Ordynacki

Krupnicza 11.

w Krakowie.

181

z Jełowickich

Józefowa Szujska

182

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

z córką

Sławkowska 32.

183

Z ORDĘGÓW
MICHALINA LASKA

Krupnicza 13.

184

Leon Mańkowski

Wolska 6.

185

Edward Raczyński

186

Marie Ordęga.

13. Krupnicza.

187

Władysławowie Nieniewscy

182

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

Sławkowska 32.

183

Z ORDĘGÓW

MICHALINA LASKA

Krupnicza 13.

184

Leon Mańkowski

Wolska 6.

185

Edward Raczyński

186

Marie Ordęga.

13. Krupnicza.

187

Władysławowie Niewiarowscy

Najserdeczniejsze wyrazy
współczucia

188

Romuald Szawłowski

189

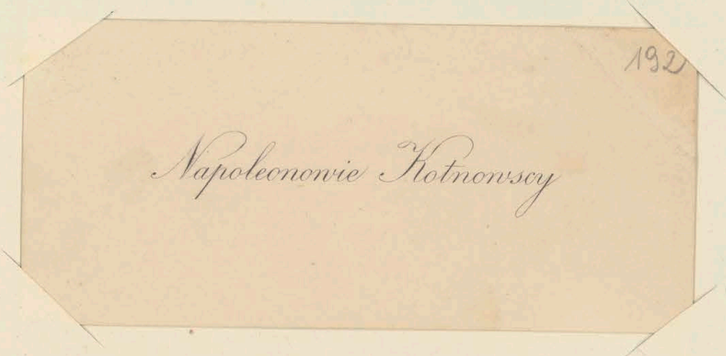
STANISŁAWOWA BADENIOWA

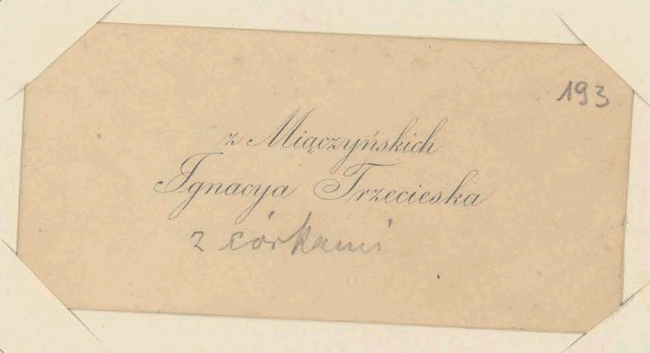
190

Nous lui serrons la main en compatissant à son Chagrin.

ALEXANDROWIE PONIŃSCY

191
z Kołaczkowskich
Marya Milieska


192
Napoleonowie Kotnowscy


193
z Miączyńskich
Ignacya Trzecieska
z córkami

188

Romuald Szawłowski

189

Stanisławowa Badeniowa

190

Nous lui serrons la main
en compatissant à son
chagrin.

ALEXANDROWIE PONIŃSCY

Chère Comtesse

Veuillez bien accepter l'expression
de nos sentiments douloureux
en apprenant la perte si
triste que vous venez de faire
Nous nous rappellons de toutes
de Monsieur votre mari, et

191

z Kołaczkowskich

Marya Milieska

192

Napoleonovie Kotnovscy

193

z Miączyńskich

Ignacya Trzecieska

z Korkuć

194

Marya Bołoz Antoniewiczowa

194

Marya Bołoz Antoniewiczowa

BJ